

## MANUAL PARA PRODUCTORES DE RADIO AMBULANTE:

Este manual es una guía para los productores interesados en proponer o producir historias para Radio Ambulante.

Aquí se explicará paso a paso cómo funciona el proceso de aprobación y producción de las historias, tanto en la parte técnica como en la estética.

# RADIO AMBULANTE



## 1. EL *PITCH* O PROPUESTA:

### ¿Cómo proponer una historia para Radio Ambulante?

Un *pitch* es la propuesta de lo que va a ser la historia que se quiere producir. Pero el *pitch* tiene su arte, pues se trata de “vender” la crónica de la mejor manera posible; ser capaces – de la manera más sucinta y entretenida posible– de contar de qué se trata la historia que quieren trabajar: quiénes son los personajes, cuál es el conflicto o la emoción, si hay sorpresa en el desenlace, etc. Puede ver un ejemplo de un *pitch* en la página 8 de este manual.

### En Radio Ambulante buscamos historias, no temas:

Constantemente nos llegan propuestas o *pitches* que son

temas y no historias (por ejemplo “quiero hacer una historia sobre la migración / la pobreza / el medioambiente”). Los temas pueden tener historias increíbles pero preferimos que las propuestas nos lleguen con historias concretas.

Las historias son narraciones donde pasan cosas. Una historia tiene un principio, un nudo y un desenlace. Tiene personajes, escenas y siempre tiene un arco. Hay algo que pasa, la historia avanza de alguna manera. Nos encontramos con un conflicto, con una sorpresa, etc.

En el *pitch* se debe presentar esa historia concreta de la manera más sucinta y entretenida posible. Adicionalmente, se debe describir la forma en que se va a lograr contar la historia. Un buen ejercicio es pensar en la forma en que le contaría esta

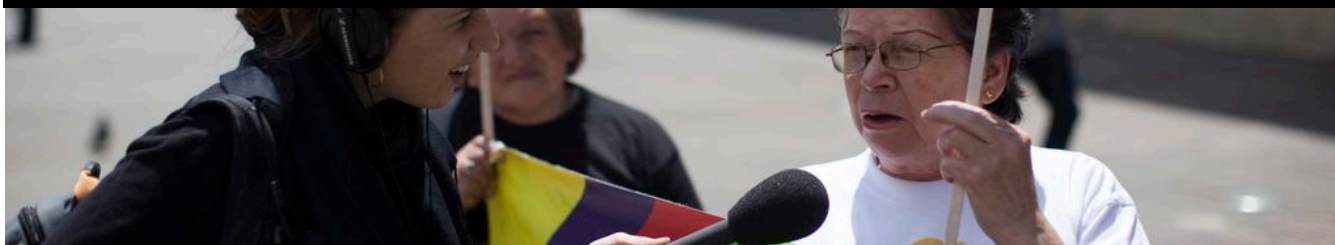
historia a sus amigos: para mantener el interés de ellos, seguramente incluiría detalles de la historia que sean capaces de emocionarlos, de sorprenderlos. Si hay algo chistoso o particularmente triste, inclúyalo.

Presentar la historia de esta manera no sólo es una gran manera de captar nuestro interés, sino que nos demuestra que el cronista entiende qué es lo que hace que esta crónica vaya a ser interesante y entretenida.

Una vez que el *pitch* se haya aceptado se le asignará al productor un editor de Radio Ambulante, con quien trabajará de cerca durante todo el proceso.

El primer paso será hablar sobre las entrevistas que hará el productor para su historia.

Explicaremos punto por punto los pasos a seguir para completar una historia con Radio Ambulante.



## 2. LA ENTREVISTA:

Antes de hacer las entrevistas, el entrevistador debe escribir las preguntas en un *google doc* y compartirlas con su editor de Radio Ambulante.

El productor siempre debe hacer que el entrevistado se presente al principio (que diga su nombre, de dónde es, su edad, etc., en una misma frase: “Mi nombre es Camila, tengo 37 años y vivo en Bogotá”). Puede que no usemos esta información pero es necesario tenerla.

### Con las preguntas buscamos:

- **Mucha** narración descriptiva y reflexiones sobre eso que se está narrando. Lo más importante es guiar al entrevistado para que cuente anécdotas, describa/pinte escenas (lo más detallado posible) y guiar al entrevistado para que reflexione sobre sus sentimientos, sobre lo que estaba pasando en ese momento, etc.

- **Pedirle** a los entrevistados que contesten con frases

enteras, no solamente con la respuesta puntual. Es decir, en vez de decir "Buenos Aires," que digan "nací en Buenos Aires"....etc.

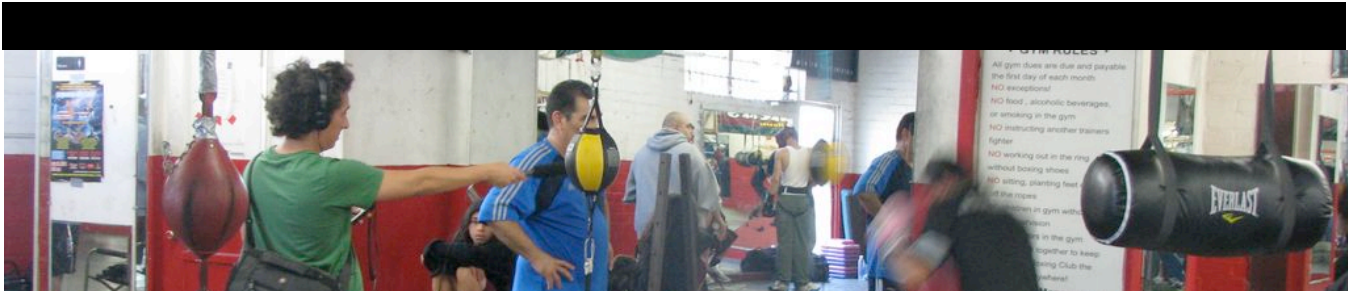
- **Tratar** de no interrumpir las respuestas del entrevistado con “oh” o “ajá”. Para expresar su placer, incredulidad, perplejidad, o cualquier otra reacción a lo que se dice, mueva la cabeza, o haga algún gesto silente con la cara o las manos. Sin embargo, a veces, puede ser necesario reaccionar en voz alta. Esto depende de las circunstancias. Usted tendrá que juzgar si realmente desea ser parte de la historia.

- **Grabe** tanto sus preguntas como las respuestas, así como cualquier diálogo que ocurra entre la gente presente, y todo sonido que sea pertinente o revelador. En lo posible, haga las entrevistas en un lugar que tenga algún significado para la historia.

## EJEMPLO:

### PREGUNTAS PARA EDUARDO BECHARA BACARAT. PERSONAJE DE “EL OTRO, EL MISMO.” EPISODIO NOMBRES

1. ¿Cómo te llamas? (Esta pregunta fue particularmente importante porque la historia se trata de dos hombres, de dos países distintos, que tienen el mismo nombre)
2. Háblame un poco de tus antepasados, de dónde son tus padres, de dónde viene tu apellido, qué significa, si es que significa algo y lo sabes...
3. ¿Describe cómo te enteraste de que Eduardo Bechara Navratilova existía, empezando con qué estabas haciendo ese día?
4. ¿Qué pensaste cuando viste su foto y leíste quién era?
5. ¿Lo puedes describir físicamente?
6. ¿Te puedes describir a ti físicamente?
7. ¿Por qué decidiste escribirle? ¿Cuáles eran tus intenciones al escribirle?



### 3. ESCENAS

---

Es muy importante grabar escenas o el sonido ambiental que describe de manera sonora las escenas que forman parte de la historia. Grabar las escenas es diferente a grabar la entrevista como tal, pues aquí el personaje tiene que estar en acción, haciendo algo que podamos oír. Por ejemplo:

- **Grabe al entrevistador** cuando esté demostrando algo o esté haciendo algún gesto o expresión en el que esté reaccionando a algo. Acerque el micrófono lo que más pueda y no lo deje solamente al otro lado del escritorio; esto puede resultar aburrido.
- **Mientras graba**, busque todas las oportunidades que tenga de grabar sonidos significativos. Probablemente tendrá una sola oportunidad para grabar, así que aprovéchela. Entre esos sonidos ambientales están los ruidos de la calle, del mar, la música que está sonando, la gente que habla alrededor, etc. Puede utilizar parte de una conversación escuchada casualmente, el sonido del conductor de un autobús que grita los nombres de las calles, el ladrido de un perro o una canción en la radio. Puede utilizar todo esto más adelante, durante la producción, para permitir que su oyente sienta que está allí, con usted, en la escena de la historia.
- **Sea un productor** de campo. Busque posibilidades de sonido en todas partes.
- **Tome nota** de cualquier detalle sobre el lugar en que está, de la persona que está entrevistando y de la historia que está contando. Puede utilizar estas notas para hacer el guión.
- **Cuando esté grabando**, busque inicios, terminaciones y transiciones posibles. Tome nota de cualquier ironía, vínculos entre historias, detalles persuasivos o fascinantes, drama, humor, etc.

### 4. TONO DEL AMBIENTE (*ROOM TONE*)

---

- **Antes o después** de la entrevista, grabe unos 2-3 minutos del tono del ambiente (*room tone*) en el mismo lugar (ver glosario página 9).
- **Siempre que grabe escenas**, grabe también el tono del ambiente de ellas.
- **SIEMPRE use audífonos**. De lo contrario es como tomar fotografías sin mirar a través del lente.



## EL AUDIO

Un audio que tenga sonidos como el de una nevera, un aire acondicionado, o un ventilador, no podrá ser aceptado. Hay que tratar de que no haya sonido de la calle a menos de que este sonido ambiente sea parte de la escena que se va a grabar.

## 5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DEL AUDIO:

---

- **Todas las grabaciones** deben hacerse en formato .WAV, 44.1 khz, y en una frecuencia de muestreo de 16 bit de *sampling*.
- **No aceptamos** grabaciones en MP3. El productor/sonidista siempre debe asegurarse de llevar los cables necesarios, pilas y una tarjeta de memoria extra.
- **Los niveles de sonido** deben ser entre -12db y -6db.
- **El productor debe** grabar al menos 1 MINUTO de tono del ambiente donde está grabando.
- **Cuando grabe** las entrevistas asegúrese de que el micrófono este cerca de la boca del entrevistado. Para obtener un buen sonido se recomienda poner el micrófono a una distancia de la boca de un puño, y ubicarlo en diagonal para que la respiración del entrevistado no le dé al micrófono directamente.
- **Recuerde:** el productor **SIEMPRE** debe usar audífonos durante la grabación.



## 6. PROCEDIMIENTOS PARA COMPARTIR LOS ARCHIVOS

---

- **Los archivos** tipo .WAV serán compartidos con Radio Ambulante vía Dropbox a menos de que se haya llegado a otro acuerdo.
- **Los archivos** deben ser nombrados de una manera específica. Para los archivos relacionados con personas, ponga siempre el apellido primero, por ejemplo: García Entrevista 1, García Entrevista 2, García Sonido Ambiente, etc.
- **Si el productor** ha utilizado los servicios de un ingeniero de sonido, el pago de este sólo se procesará una vez Radio Ambulante haya recibido los archivos y haya confirmado que la calidad del sonido está a la altura de nuestros estándares.

## 7. TRANSCRIPCIONES

---

Todas las entrevistas deben ser transcritas por el productor en un tiempo prudencial. Las transcripciones deben ser hechas en un *google doc* y deben ser compartidas con el editor de Radio Ambulante asignado. Es fundamental, además, escribir lo que en inglés se llama “*time stamps*”, o marcas de tiempo (ver glosario página 9), antes de cada pregunta y después de cada respuesta, como lo muestra el siguiente ejemplo. Por favor siga este formato:

[00:00:00]

CB: Bueno, me llamo Camilo Bayón. Nací el 26 de febrero.

[00:00:09]

[00:00:11]

Pregunta: ¿Se acuerda de cómo era su infancia?

[00:00:13]

## 6. SELECCION DEL “HOT TAPE”

---

- **El productor**, junto con la supervisión o ayuda del editor, seleccionará el “*hot tape*” (ver glosario, página 9) de las entrevistas utilizando siempre el *google doc* de la transcripción (no recibimos documentos de Word).
- **Elija las citas** como si estuviera recogiendo oro. Nos vamos a referir a las citas que usaremos de las entrevistas como los “*actualities*” (ver glosario página 9).
- **Seleccione las citas** que transmitan lo que una persona piensa de un tema, o algo dicho en una manera única, algo profundo, gracioso o serio. El guión puede indicar información, pero las citas deben ser algo más que eso. Pueden ser pequeñas historias en sí mismas.



## 7. ESTRUCTURA DEL GUIÓN

Antes de empezar su crónica, piense en cómo va a contar su historia. Redacte un boceto de la estructura de cómo se imagina que va a salir la historia. Esto lo comparte y lo edita con el editor de Radio Ambulante. Ver ejemplo de estructura.

## 8. PROCESO DE ESCRITURA Y EDICIÓN DEL GUIÓN

El productor hará el primer borrador del guión que se usará para la crónica, fijándose en un ejemplo de guión de Radio Ambulante, que compartirá el editor. El productor tendrá que seguir el formato y fijarse en cómo se dan las transiciones en el guión que sirve como ejemplo. Es por esto que recomendamos una lectura detallada de éste.

Los guiones deben ser coloquiales, en voz activa. Escriba como hablaría, pues esto es radio. Puede variar la longitud de las frases, pero siempre es mejor tratar de que sean cortas y coloquiales. No trate de sonar sofisticado sino sencillo. Incluso puede hablar en fragmentos, ya que así hablamos a veces. El ritmo y el tono son importantes. Aquí es donde su voz de escritor brillará. Sea creativo. No tenga miedo de usar pausas o silencios. Para que tenga una idea clara de nuestro estilo, es muy importante que escuche las historias de Radio Ambulante, disponibles en nuestro **WEBSITE**.

Esta primera versión o borrador del guión, se discutirá con el editor de Radio Ambulante. Dependiendo del editor, el productor será responsable de participar en una reunión para editar el guión vía Skype o teléfono. La edición incluye leer tracks de narración y re-escribir el borrador.

Después de las revisiones con el editor, el productor seleccionará el audio y lo nombrará de acuerdo a como aparece en el guión. Si necesita ayuda cortando el audio, puede consultar con alguien de Radio Ambulante.

Si se necesitan tracks de narración del productor, Radio Ambulante organizará una sesión en un estudio de grabación, o le indicará al productor cómo grabarse a sí mismo para obtener la mejor calidad de audio posible. Radio Ambulante pagará el uso del estudio.

### EJEMPLO:

#### ESTRUCTURA DE “EL OTRO, EL MISMO”

1. La crónica puede empezar con cada uno presentándose: “Me llamo Eduardo Bechara... tengo x años, nací en Bogotá, Colombia” (acento colombiano). Corte. “Me llamo Eduardo Bechara... tengo x años, nací en X” (acento argentino).

2. Narración donde se introduce que son dos personas que se llaman igual y que se conocen y trabajan juntos.

3. Entrevistar a Astrid. Que cuente cómo se encontró con el website de Navratilova, cómo presionó a su hermano a que lo viera, etc.: “En el año 2008 -cuenta el Bechara argentino- mi hermana Astrid me avisó sobre la existencia de un blog en donde había un tipo que era igual a mí. Pasaron unos seis meses. Mi hermana me llamó de nuevo y me obligó a que viera esas fotos del blog”.

Una vez que el productor y el editor de Radio Ambulante hayan llegado a un acuerdo sobre el guión, se hayan grabado los tracks de narración y se hayan editado los “actualities”, el proceso de mezcla y edición puede comenzar. Esto será hecho por Radio Ambulante, a menos de que se haya llegado a otro acuerdo.

Radio Ambulante se reserva la aprobación final de cada crónica, pero la edición de la historia se hará consultando al productor.

## 9. PAGO

---

- Radio Ambulante le pagará a los productores una vez salga al aire la crónica, a menos de que se llegue a un acuerdo diferente.
- El método preferido para pagos internacionales es PayPal.
- Radio Ambulante se reserva el derecho de cancelar la crónica en cualquier momento del proceso de reportaje. El monto exacto que se pague durante la cancelación depende de la etapa en la que esté la crónica, pero no será menos del 25% ni más del 50% del monto inicialmente acordado.
- El incumplimiento de las fechas límites puede resultar en la cancelación de la crónica.
- Si hay uso de un estudio se paga inmediatamente.
- Radio Ambulante no se hace responsable de los gastos de producción de las historias a menos de que exista un acuerdo discutido previamente.

## 10. FICHA TÉCNICA

---

Una vez finalizada la historia, el productor deberá llenar y enviar a Radio Ambulante, la ficha técnica completa. La ficha técnica debe contener la siguiente información:

**Título de la historia:**

**País:**

**Duración:**

**Link a Soundlcloud:**

**Link a Radio Ambulante:**

**Sinopsis:**

**- Español:**

**- Inglés:**

**Bio del (los) productor (es):**

**Dirección de correspondencia:**

**Equipo de grabación:**

**Créditos:**

**- Productor(es):**

**- Edición:**

**- Diseño de Sonido:**

**- Música:**

**- Estudio:**

**- Foto:**

**Agradecimientos:**

**Año de lanzamiento:**

**Aliados:**

**TAGS:**

## RECURSOS

Hay excelentes artículos en inglés sobre cómo hacer una buena crónica para radio en [www.Transom.org](http://www.Transom.org)

## RECOMENDAMOS:

Nancy Updike: <http://transom.org/?p=6676>

Ira Glass: <http://transom.org/?p=6978>

Alex Blumberg: <http://transom.org/?p=7003>

Robert Klurwich: <http://transom.org/?p=7020>

Radio Ambulante: [radioambulante.org/audio](http://radioambulante.org/audio)



## EJEMPLO DE PITCH DE: El otro, el mismo. Por: Camila Segura.

Casi todos tenemos un homónimo, es decir, alguien que se llama igual a nosotros. Pero son pocos los casos en que las personas que tienen un mismo nombre no solo se parecen físicamente sino que además deciden conocerse, volverse amigos y trabajar juntos. Esta es la historia de amistad entre dos hombres que comparten el mismo nombre y apellido: Eduardo Bechara. Uno es colombiano, y el otro argentino.

Astrid Bechara, la hermana del argentino, un día estaba buscando en internet qué aparecía sobre su hermano, ya que este es escritor y compositor de música folclórica argentina. En la búsqueda, se topó con un website de Eduardo Bechara y al ver la foto pensó "que organizado mi hermano, se hizo un blog". Cuando miró con más cuidado se dio cuenta de que el website era de otro Eduardo Bechara, un colombiano, que tenía un parecido físico sorprendente con su propio hermano y que como él, también escribía y le interesaba la literatura. Astrid le contó a su hermano y le mostró el blog y las fotos. Su hermano reaccionó como lo haría cualquier persona: "Sí, qué curioso, nos parecemos, tenemos el mismo nombre, nos gustan cosas similares, pero ya...". No sabía bien qué hacer con esto. Astrid no desistió, ella sentía que tenían que ponerse en contacto, así que le escribió un mail al colombiano unos meses después para presentarle la coincidencia. El colombiano le contestó escuetamente que sí, que le dijera a su hermano que le escribiera. Astrid siguió insistiéndole mucho a su hermano, hasta que este decidió escribirle un email al colombiano. El email decía:

"Eduardo, definitivamente soy privilegiado, es decir: no cualquiera tiene la posibilidad de entrar en contacto epistolar electrónico con su alter ego.

Espero te alivie saber que no me ha molestado, que cuando me descuido acá abajo, vos uses la fonética exquisita que produce mi nombre, y que lo uses para conseguir amores, dinero, etc...

Sí, injusto pero cierto: es mucho más fácil tener éxito llamándose Eduardo Bechara. Puede parecer una locura, pero he llegado a pensar que todos deberíamos llamarnos así, incluso las mujeres.

Si te parece, unamos fuerzas y conquistemos el universo, solo si te parece. Quedo a la espera de tu respuesta. O de la mía...En fin.

Abrazo, Eduardo Bechara - a veces me da la sensación de que el alter ego soy yo."

Y así fue: unieron fuerzas para tratar de conquistar el universo. El colombiano no dudó en escribirle de vuelta y así empezaron una relación epistolar... Pocos meses después, decidieron conocerse. El argentino estaba viviendo en Brasil y el colombiano tomó cuatro aviones para ir a conocer a su homónimo. Ya frente a frente se dieron cuenta de su increíble parecido físico (todo el mundo pensaba que eran hermanos) y de los muchos intereses que compartían. Pero quizá lo más extraño fue darse cuenta que ya estaban conectados, desde antes de conocerse. Fue a través de una mujer francesa, que se llamaba Valerie. Eduardo argentino la había conocido en un taxi, años atrás, cuando vivía en el Cairo con su primera esposa. Fue una especie de amor a primera vista y se intercambiaron el email en ese taxi. Ahí empezó una relación epistolar entre Valerie y el argentino que le acabaría con el matrimonio. Pero lo importante de esta relación -para esta historia- fue que alguna vez Valerie le escribió un email que se llamaba "La novia del torero" en donde le decía que ella también era escritora y que el amor y en fin... Eduardo argentino no tenía ni idea de qué le estaba hablando Valerie pero le siguió el cuento...

Años después, cuando estaba en Brasil, empezó a investigar más acerca del colombiano que vendría a visitarlo y se dio cuenta de que esa frase que Valerie había usado en el email no la había sacado de la nada sino que hacía referencia a la primera novela del Eduardo colombiano...

El argentino le contó toda la historia de Valerie al colombiano y esto los acercó más. Intercambiaron textos que habían escrito y decidieron empezar a escribir una novela juntos. Ahora han hecho ya dos giras literarias, cada uno con su libro. La última se llama "El otro, el mismo" como el poemario de Borges. Sus giras han sido bastante exitosas, tanto que hasta los han llamado "los hermanos cósmicos" y en un programa argentino decidieron hacerles la prueba de ADN para ver si en realidad, eran o no hermanos.

Mi idea es crear una crónica íntima a través de las entrevistas a Astrid y a los dos Eduardos, para tener así distintas voces que puedan construir la crónica de manera relativamente lineal.

# GLOSARIO

---

## **PITCH:**

El término **pitch** viene del mundo de la televisión y el cine, y se refiere a la presentación verbal y concisa de una idea para un programa de televisión, o una película. En este contexto, el **pitch** es normalmente presentado por el guionista o director al productor ejecutivo, para venderle la idea. Hoy en día el término se usa bastante en el mundo de la radio. Cuando hablamos de **pitch**, nos referimos entonces a la presentación de una propuesta para producir una historia particular. Pero el **pitch** tiene su arte, pues debe “vender” la historia, convencernos de manera corta y entretenida de lo buena que es la historia y de su viabilidad, es decir, la forma concreta en que se va realizar. Un **pitch** para Radio Ambulante debe presentar una historia con personajes y conflicto, debe tener una trama. (Ver ejemplo de Pitch en la página 8)

## **TONO DEL AMBIENTE ó ROOM TONE:**

El **tono del ambiente** (en inglés *room tone*), se refiere al sonido ambiente que debe grabarse en una locación o espacio donde se graba una entrevista o acción. Éste debe grabarse en silencio, para poder captar el **tono del ambiente** que será usado más adelante en la edición de la historia.

## **MARCAS DE TIEMPO ó TIME STAMPS:**

Las **marcas de tiempo** (en inglés *time stamps*), se refieren al indicador del tiempo en una grabación de audio. En general, nos referimos a las marcas de tiempo en el contexto de la transcripción del audio de las entrevistas. Las marcas de tiempo son esenciales, porque nos indican exactamente el lugar donde están los fragmentos de las entrevistas que vamos a usar en la historia.

## **HOT TAPE:**

Se refiere a la selección de las mejores citas o fragmentos de la entrevista. Como explicamos más arriba, el **hot tape** debe contener los mejores momentos, debe transmitir lo que un personaje piensa de un tema, o algo dicho en una manera única, profunda, graciosa o seria.

## **ACTUALITIES:**

Se refiere a la selección de las citas de la entrevista que se van a usar en la historia. Una vez integradas al guión, nos referimos a ellas como los “*actualities*.”